



## CONFERENZA STAMPA "UGC FESTEGGIA L'EUROPA"

**Martedì 6 maggio ore 11.30**  
**Casa del cinema, sala Kodak – Largo M. Mastroianni, 1 – Roma**

Seguirà aperitivo

Il **9 Maggio 2008**, in occasione della giornata dell'Europa, UGC e l'associazione EUROVISIONI vi faranno scoprire il cinema dei 27 Paesi appartenenti all'Unione Europea, per la terza edizione in Italia.

**27 film\*** illustreranno le diversità culturali dei **27 Paesi** e saranno proiettati nei cinema UGC Ciné Cité situati in 6 grandi città europee: Bruxelles, Roma, Madrid, Parigi, Lione e Strasburgo. Questa giornata celebra l'identità europea ricordando il cammino percorso dai Paesi membri nella costruzione di un patrimonio di valori comuni e condivisi.

**UGC Ciné Cité Porta di Roma** offre ai suoi spettatori l'opportunità di conoscere l'originalità e la ricchezza della produzione cinematografica dei Paesi dell'Europa, presentando i film in **versione originale** sottotitolata (ove possibile), con diverse anteprime. Per ogni proiezione all'interno di quest'evento, il costo del biglietto è di 4,50 euro.

L'edizione italiana di **"UGC festeggia l'Europa"** è patrocinata dalla Rappresentanza Italiana della Commissione Europea, dal Comune di Roma, dalla Provincia di Roma e dalla Regione Lazio.

### Informazioni

UGC Ciné Cité Porta di Roma  
Centro commerciale Porta di Roma - via delle Vigne Nuove  
Programmazione e orari: [www.ugc.cinecite.it](http://www.ugc.cinecite.it) – [www.eurovisioni.org](http://www.eurovisioni.org)

### Contatti

Ufficio stampa: Maya Reggi - [maya@reggiespizzichino.com](mailto:maya@reggiespizzichino.com) - cell. 347-6879999  
Raffaella Spizzichino – [raffaella@reggiespizzichino.com](mailto:raffaella@reggiespizzichino.com) - cell. 338-8800199  
Coordinatore conferenza stampa: Maurizio Di Rienzo  
UGC: Muriel Sautour - [msautour@ugcitalia.com](mailto:msautour@ugcitalia.com); Marina Rivola - [cineciteportadiroma@ugcitalia.com](mailto:cineciteportadiroma@ugcitalia.com)  
Eurovisioni: Kira Kotliarewsky - [eurovisioni2@tiscali.it](mailto:eurovisioni2@tiscali.it)

Vi ricordiamo che UGC è un gruppo di Cinema Europeo presente in Francia, Belgio, Spagna e Italia e uno dei maggiori protagonisti della produzione e della distribuzione cinematografica europea.

con il patrocinio



COMMISSIONE EUROPEA  
Rappresentanza in Italia



REGIONE LAZIO  
Assessorato alla Cultura, Spettacolo e Sport



PROVINCIA  
DI ROMA



Comune di Roma





# AUSTRIA

## The Counterfeiter

*Die Fälscher*  
*Il falsario*

**Regista:** Stefan Ruzowitzky

**Con:** Karl Markovics, August Diehl  
Devid Striesow

**Durata:** 1h38

**Genere:** Poliziesco

**Versione:** originale con sottotitoli  
in italiano

**Vincitore del Premio Oscar 2008 come Miglior film straniero.**

### **SINOSI :**

Ambientato a Monte Carlo durante la Seconda Guerra mondiale. Salomon Sorowitsch, re della contraffazione nel mondo dei giocatori, dei gigolo e delle ragazze facili, è costretto dai nazisti a mettere al servizio della guerra la propria abilità di falsario. Come un altro centinaio di ebrei reclutati nei campi di concentramento per stampare denaro falso, riesce a sottrarsi alle pene destinate agli altri prigionieri, senza sapere però se riuscirà a salvarsi. Dalle memorie di Adolf Burger.



## **BELGIO**

### **Cages**

**Regista:** Olivier Masset-Depasse

**Con:** Sagamore Stévenin, Anne Coesens

**Durata:** 1h26

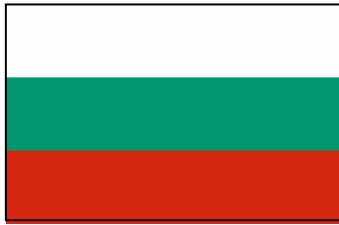
**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

### **INEDITO**

#### **SINOSSI :**

Eve e Damien sono una coppia felice, ma a poco a poco il silenzio fra loro li allontana. Gestiscono lo Zoo, un caffè un po' speciale. La ragazza non riesce a parlare, mentre per lui è vitale comunicare. La coppia è in crisi. Quando Eve capisce che sta per perdere Damien, cerca di cambiare. Vuole imparare a parlare ed è pronta a tutto, anche a sequestrarlo per dimostrargli il suo amore.



# BULGARIA

## Monkeys in Winter

*Maimuni Prez Zimata*

**Regista:** Milena Andonova

**Con:** Bonka Ilieva-Bonnie  
Diana Dobрева, Angelina Slavova

**Durata:** 1h51

**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## INEDITO

**SINOSSI :** Dona, Lukrecie e Tana – tre donne di origini e destini diversi, le cui storie si sviluppano in momenti diversi... Il racconto della rumena Dora inizia negli anni '60. L'unico patrimonio di questa donna bella e vitale sono i tre figli avuti da tre uomini diversi. Per assicurare loro il sostentamento, la donna va a vivere con un uomo più vecchio, un disabile che si rivela un perverso...Dieci anni dopo, l'ambiziosa Lukrecie non vuole trovare un lavoro nel suo paese. Dopo essere rimasta incinta da un potenziale spasimante, incontra un giovane che le offre di andare all'estero, cosa che lei ha sempre sognato. Lukrecie risolve questa situazione nel modo più orribile...Tana, moglie di un ricco uomo d'affari, cerca invano di avere un figlio. Su consiglio di un amico, si reca in un centro termale, la cui miracolosa reputazione è dovuta ad un abile massaggiatore. Il marito, comunque, resta fermo nel suo proposito anche dopo la bella notizia... Tre storie che offrono tre diverse analisi delle tragiche conseguenze di rapporti tra uomini e donne, che danno vita a figli desiderati o non voluti.



# CIPRO

## Soul Kicking

*I psihi sto stoma*

**Regista:** Yannis Economidis

**Con:** Errikos Litsis  
Vangelis Mourikis  
Maria Kehagioglou

**Durata:** 1h52

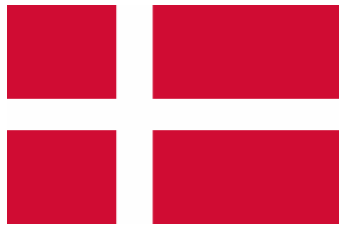
**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## INEDITO

### **SINOSSI :**

Takis è sposato con una donna che lo tradisce. Takis ha una figlia piccola che non vede mai. Takis ha una famiglia ingrata che lo tratta da ingrato. Takis ha dei colleghi paranoici e un capo sadico. Takis ha un amico che sbraita e dei creditori che lo strapazzano. Takis è solo.



# DANIMARCA

## Daisy Diamond

**Regista:** Simon Staho

**Con:** Sofie Gråbøl, Trine Dyrholm  
Stine Stengade, Noomi Rapace

**Durata:** 1h34

**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## INEDITO

### SINOSI :

La drammatica storia di una ragazza che ha un unico e grande sogno : diventare attrice. Anna, questo il suo nome, senza dire nulla alla sua famiglia, si trasferisce a Copenhagen in cerca di fortuna. Presto però Anna resta incinta e partorisce una bambina. La ragazza farà il possibile per dare alla figlia tutto ciò di cui ha bisogno, ma non riuscirà a conciliare la sua vita di madre con il suo grande sogno di gioventù. Questa situazione di rinunce e responsabilità porterà ad un atto disperato, con tragiche conseguenze per Anna e sua figlia.



# ESTONIA

## Autumn Ball

*Sügis Ball*

**Regista:** Veiko Õunpuu

**Con:** Mirtel Pohla, Sulevi Peltola, Rain Tolk,

**Durata:** 2h03

**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in italiano

## INEDITO

### **SINOSSI :**

Autunno in Estonia. Sei persone, sei solitudini si fondono con la monotona architettura dell'era sovietica. Come intrecciare delle relazioni? È possibile vivere senza amore? Domande dolorosamente evidenti, con risposte molto meno chiare. Ma c'è sempre la possibilità di un raggio di luce, di un po' di calore e risate anche nell'assurdità di alcune esistenze.



## **FINLANDIA**

### **The Matriarch**

*Liekka !*

**Regista:** Olli Saarela

**Con:** Krista Kosonen, Kari Heiskanen  
Johanna Af Schulten

**Durata:** 1h30

**Genere:** Commedia

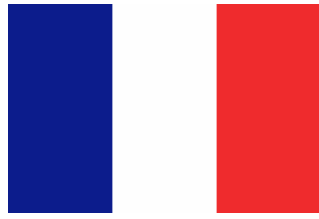
**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

### **INEDITO**

#### **SINOSSI :**

La famiglia Koppelo è da sempre unita, forte e orgogliosa della propria storia, nonostante una serie di avventure l'abbiano messa a dura prova. I suoi membri hanno affrontato varie sventure, ma non hanno mai smesso di credere in se stessi, perché come loro stessi dicono: "Non siamo solo una gang di vagabondi, ma siamo parte della storia!"





# FRANCIA

## Un baiser s'il vous plaît

**Regista:** Emmanuel Mouret

**Con:** Emmanuel Mouret, Virginie Ledoyen  
Julie Gayet, Stefano Accorsi

**Durata:** 1h40

**Genere:** Commedia

**Versione:** originale non sottotitolata

### **SINOSSI :**

Le conseguenze dei baci che vengono scambiati pensando che non abbiano conseguenze.



## GERMANIA

# The Heart is a Dark Forest

*Das Herz ist ein dunkler Wald*

**Regista:** Nicolette Krebitz

**Con:** Nina Hoss, Devid Striesow  
Franziska Petri

**Durata:** 1h30

**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## INEDITO

### SINOSSI :

Il mondo della giovane Maria, madre di due bambini, cade a pezzi il giorno in cui scopre che suo marito vive una vita parallela con un'altra donna ed un figlio.



# GRECIA

## Liubi

**Regista:** Layia Yiorgou

**Con:** Alexis Georgoulis, Eugenia Kaplan  
Lena Kitsopoulou

**Durata:** 1h35

**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## INEDITO

### **SINOSI :**

Liubi è l'accompagnatrice di un'anziana signora della ricca borghesia greca. Dimitri è alla ricerca di "qualcosa", non avendo più un suo ruolo all'interno della sua famiglia con una madre invalida e una sorella in preda a crisi isteriche. Tra Liubi e Dimitri comincia una relazione, ma l'illusione d'amore e libertà non può durare a lungo.



# IRLANDA

## Once

**Regista:** John Carney

**Con:** Glen Hansard, Markéta Irglová

**Durata:** 1h31

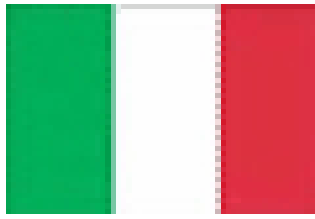
**Genere:** Drammatico musicale

**Versione:** originale con sottotitoli in italiano

## ANTEPRIMA

### **SINOSSI :**

Tra le strade di Dublino, nel corso di un'intensa settimana, un ballerino di strada e un'immigrata si innamorano, mentre scrivono, provano e registrano varie canzoni.



# ITALIA

## Carnera: the walking Mountain

**Regista:** Renzo Martinelli

**Con:** Andrea Iaia, Anna Valle, F. Murray Abraham

**Durata:** 2h05

**Genere:** Biografico

**Versione:** italiana

### **SINOSI :**

La vita di Primo Carnera, leggenda dello sport italiano, il grande pugile soprannominato "la montagna che cammina", che riuscì a conquistare il titolo mondiale.



# LETONIA

## Vogelfrei

**Regista:** Janis Kalejs, Gatis Smits  
Janis Putnins, Anna Viduleja

**Con:** Igors Suhoverovs, Karlis Spravniks  
Ints Teterovskis

**Durata:** 1h35

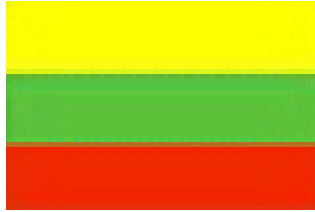
**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## INEDITO

### SINOSI :

Quattro momenti esemplari nella vita di un uomo, catturati da quattro diversi registi. "Infanzia", "Adolescenza", "Maturità", "Vecchiaia" raccontano la parabola di un individuo, dai giochi del fanciullo alla solitudine dell'anziano.



# LITUANIA

## You Am I

**Regista:** Kristijonas Vildziunas

**Con:** Andrius Bialobzeskis, Jurga Jutaite  
Mykolas Vildziunas

**Durata:** 1h30

**Genere:** Avventura

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## INEDITO

### SINOSI :

Un architetto solitario, deciso a cambiare vita, lascia il suo monotono posto d'impiegato e le sue relazioni sentimentali prive d'interesse per rifugiarsi nella foresta. Qui progetta di costruire una capanna, e lavorando duramente riesce a sconfiggere la sfiducia in sé stesso e le sue paure. Ma terminata la costruzione della sua nuova casa, l'uomo viene assalito da una sensazione di vuoto: è davvero questo ciò che aveva sempre sognato?



# LUSSEMBURGO

## Les Fourmis Rouges

**Regista:** Stéphane Carpiaux

**Con:** Déborah François, Arthur Jugnot  
Frédéric Pierrot, Julie Gayet

**Durata:** 1h35

**Genere:** Drammatico

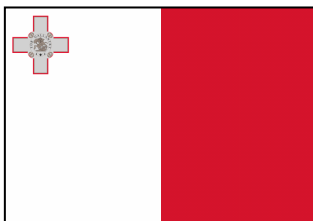
**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## INEDITO

### SINOSI :

Alex ha 16 anni e vive sola con il padre Frank in una borgata isolata nella foresta delle Ardenne, in Belgio. Obbligata a sostenerlo dalla morte accidentale della madre, Alex sente di crescere troppo in fretta. Mentre Frank cerca lentamente di uscire dall'apatia in cui è sprofondato, Alex risveglia involontariamente il dolore del padre, immergendo entrambi in un mondo ambiguo dove le frontiere tra tenerezza e desiderio divengono fragili.





# MALTA

## Heroes in the sky

**Regista:** Engelbert Grech

**Durata:** 1h12

**Genere:** Documentario

**Versione:** inglese non sottotitolata

## INEDITO

### SINOSI :

Durante la Seconda Guerra mondiale, Malta è stata l'isola più bombardata della Terra. Per difenderla vi venivano inviati giovani piloti provenienti dalla Gran Bretagna, dal Canada, dagli Stati Uniti, dall'Australia e dalla Nuova Zelanda. Erano unici, appartenevano ad una razza a parte, che aveva fatto del combattimento aereo un'arte. Non seguivano delle regole precise, e Malta era il luogo perfetto per chi voleva sperimentare nuove tecniche e migliorare il proprio talento inesperto.



## **PAESI BASSI**

### **The Bird Can't Fly**

**Regista:** Anna Threes

**Con:** Barbara Hershey , Yusuf Davids  
Tony Kgoroge

**Durata:** 1h30

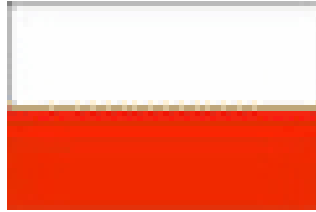
**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

### **INEDITO**

#### **SINOSI :**

Melody torna nel Fairlands per il funerale della sorella June, una sconosciuta per lei. Qui scopre di avere un nipote di dieci anni, River, di cui era totalmente all'oscuro. La donna vorrebbe prendere il bambino con sé, ma questo rifiuta, non volendo abbandonare il progetto a cui lui e la madre stavano dedicando anima e corpo: un allevamento di ostriche. Il padre del ragazzo, postino del villaggio e aspirante musicista, spera che Melody se ne vada presto. L'uomo nasconde un segreto, ma Melody pian piano si avvicina alla verità, anche se questo la costringe ad affrontare aspetti dolorosi del suo passato.



# **POLONIA**

## **Time To Die**

*Pora umierać*

**Regista:** Dorota Kędzierzawska

**Con:** Danuta Szafarska, Krzysztof Globisz  
Patrycja Szewczyk

**Durata:** 1h44

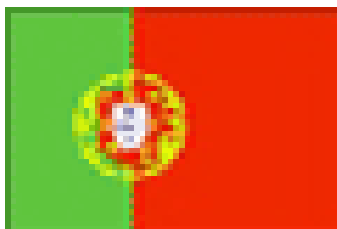
**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## **INEDITO**

### **SINOSSI :**

L'intenso ritratto di una donna novantenne, sospeso tra umorismo e malinconia.



# PORTOGALLO

## Misbegotten

*Mal nascida*

**Regista:** João Canijo

**Con:** Anabela Moreira, Fernando Luís  
Tiago Rodrigues

**Durata:** 1h57

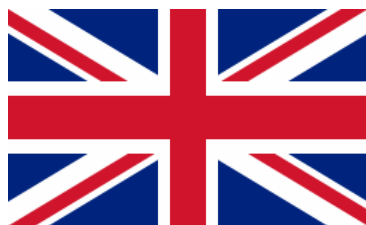
**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in italiano

## INEDITO

### SINOSSI :

Lucia è una "mal nata", una "mal amata", e l'eterna vedova di suo padre. Non è che un grido, prima di essere un corpo, sconvolto, maltrattato e umiliato, che sopravvive e lotta con i ricordi del crimine e del tradimento di sua madre. Lucia grida il suo dolore inconsolabile per non donare pace agli assassini del padre. Vive nella speranza del ritorno del fratello, per mantenere la sua promessa: vendicare il sangue del padre.



## **REGNO UNITO**

### **In Bruges**

**Regista:** Martin McDonagh

**Con:** Colin Farrell, Brendan Gleeson  
Ralph Fiennes

**Durata:** 1h47

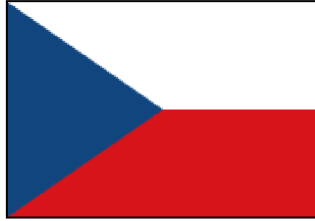
**Genere:** Commedia /Thriller

**Versione:** originale con sottotitoli in italiano

### **ANTEPRIMA**

#### **SINOSSI :**

Due killer si rifugiano a Bruges, in Belgio, dopo una missione fallita. Mentre aspettano il loro capo, incontrano una serie di personaggi bizzarri, tra cui un nano americano e una prostituta olandese.



# REPUBBLICA CECA

## Dolls

*Pusinky*

**Regista:** Karin Babinská

**Con:** Marie Dolezalova, Richard Krajco  
Petra Nesvacilova

**Durata:** 1h30

**Genere:** Commedia

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## INEDITO

### **SINOSSI :**

Tre ragazze, seppur con poca motivazione, sono alla ricerca di un lavoro. Ma c'è ancora tempo prima di iniziare, decidono quindi di concedersi un viaggio on the road, un'esperienza piena di risate, lacrime, ed ovviamente, amori.



# ROMANIA

## An Angel Hooked on Me

*Ingerul Necesar*

**Regista:** Gheorghe Preda

**Con:** Anca Florea, Constantin Florescu  
Emily Daller

**Durata:** 1h35

**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## INEDITO

### SINOSI :

Ana è pianista e compositrice, è giovane e gode di un'invidiabile posizione sociale, con vari progetti musicali ed un grande affare da concludere. Vive in una grande casa dall'arredamento minimalista in bianco e nero, situata nella zona residenziale di una grande capitale europea. Un ammiratore segreto inizia a mandarle espliciti segnali d'amore: messaggi ironici, doni inaspettati, manipolazioni astute. Attraverso questo rituale di seduzione, l'anonimo ammiratore dimostra il suo potere e la sua intelligenza: basta che Ana esprima un desiderio, perché lui lo renda realtà.



# SLOVACCHIA

## Half-Time

*Polčas rozpadu*

**Regista:** Vlado Fischer

**Con:** Ján Kroner, Táňa Pauhofová  
Klára Trojanová Pollertová

**Durata:** 1h35

**Genere:** drammatico

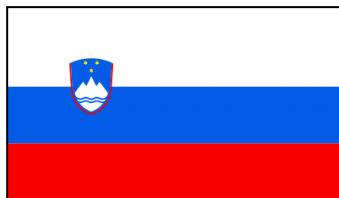
**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## INEDITO

### SINOSI :

Viktor ha ormai passato i quarant'anni e si sente nei "peggiori anni della sua vita". Un giorno, accidentalmente, salva la vita di una giovane donna nel tentativo di suicidarsi. Ma forse Mia, studentessa di fotografia, non voleva veramente farla finita, ma semplicemente immortalare se stessa tra le onde del Danubio. Viktor si innamora di lei, costringendo sua moglie Karla a cercare conforto nell'alcool. Nonostante sia sempre più coinvolto in questa relazione extraconiugale, la sua giovinezza sembra ormai persa per sempre...





# SLOVENIA

## Tea

*Teah*

**Regista:** Hanna Antonina Wojcik-Slak

**Con:** Pina Bitenc, Sandi Krošl, Marko Mandič



**Durata:** 1h27 **Genere:** Familiare

**Versione:** originale con sottotitoli in inglese

## INEDITO

### SINOSI :

Martin, un ragazzino di dieci anni, abita in una foresta magica, in compagnia di elfi e di una volpe, la sua migliore amica. Il giorno del suo compleanno, la serenità degli abitanti della foresta viene turbata dall'arrivo di due sconosciuti. Uno di loro è Teah, una ragazzina della stessa età di Martin. Nonostante a Martin manchi da tempo la compagnia di un coetaneo, Teah, reduce dalla guerra in Bosnia, gli porta solo problemi...



# SPAGNA

## En la ciudad de Sylvia

**Regista:** Jose Luis Guerin

**Con:** Pilar López de Ayala, Xavier Lafitte  
Laurence Cordier

**Durata:** 1h24

**Genere:** Drammatico

**Versione:** originale con sottotitoli in italiano

## INEDITO

### SINOSI :

Estate. Un giovane uomo vaga solo tra le vie di Strasburgo. Alloggia in un vecchio hotel e trascorre le sue giornate osservando, scrivendo e disegnando i comportamenti e le espressioni captati nelle strade. È alla ricerca del suo amore perduto, una donna conosciuta anni prima.



## **SVEZIA**

### **You, the living**

**Regista:** Roy Andersson

**Con:** Fred Anderson, Robert Grundström  
Sandy Mansson

**Durata:** 2h13

**Genere:** Commedia

**Versione:** italiana

#### **SINOSI :**

"L'uomo è il piacere dell'uomo".

L'uomo non è solo sulla terra ma è un essere sociale, e come tale dipende dagli altri uomini. L'uomo non è solamente il piacere dell'uomo, ma è anche il suo flagello, la sua minaccia, il suo dolore. Per questo l'uomo è costantemente al centro del nostro interesse. L'uomo è affascinato dall'uomo.



# UNGHERIA

## My One and Onlies

*Egyetlenseim*

**Regista:** Gyula Nemes

**Con:** Krisztián Kovács, Orsi Tóth  
Ágnes Kovalik

**Durata:** 1h16

**Genere:** Commedia

**Versione:** originale con sottotitoli in italiano

## INEDITO

### SINOSI :

Un "ragazzo che amava le donne" in movimento frenetico per le strade di Budapest, sempre alla ricerca di nuovi incontri e ulteriori rapporti. L'illusione di un amore metterà forse fine al suo bisogno di perdersi nella superficialità delle emozioni.